číslo smlouvy objednatele: 2023/S/410/0066

číslo smlouvy poskytovatele:

**Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism**

**a**

**Aspenou s. r. o.**

**Dodatek č. 2 k Rámcové dohodě**

mezi

1. Dodatek č. 2
2. uzavřený podle ustanovení § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)
3. Smluvní strany
   1. Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism

příspěvková organizace Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

|  |  |
| --- | --- |
| Sídlo: | Štěpánská 567/15, Praha 2 – Nové Město 120 00 |
| IČ: | 49 27 76 00 |
| DIČ: | CZ 49 27 76 00 |
| Zastoupená: | Františkem Reismüllerem, Ph.D., ředitelem ČCCR - CzechTourism |

(dále jen „Objednatel“)

a

|  |  |
| --- | --- |
| Firma: | Aspena s.r.o. |
| Zapsanou v obchodním rejstříku vedeném | Brně, oddíl C vložka 19243 |
| Sídlo: | Gorkého 64/15, Veveří, 602 00 Brno |
| Zastoupená: | XXX, obchodní ředitel  v zastoupení společnosti Aspena s.r.o., na základě plné moci |
| IČ: | 60751185 |
| DIČ: | CZ60751185 |
| Poskytovatel je plátce DPH | ANO |
| Bankovní spojení: č. účtu | XXX |

(dále jen „Poskytovatel“)

**(společně též jako „smluvní strany“)**

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek

k Rámcové dohodě

(dále jen **„Dodatek“**)

Preambule

Smluvní strany uzavřely dne 10.03.2023 Rámcovou dohodu, jejímž předmětem jsou překlady a korektury marketingových, reklamních a lifestylových textů z oblasti cestování a cestovního ruchu.

S ohledem na aktuální potřeby Objednavatele, který potřebuje mít zajištěné kontinuálně služby překladů a korektur marketingových, reklamních a lifestylových textů z oblasti cestování a cestovního ruchu, se smluvní strany dohodly na prodloužení termínu účinnosti Smlouvy v souladu s § 222 odst. 3 a 4 zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále „ ZZVZ“).



Mezi smluvními stranami byla dne 10.03.2023 uzavřena Rámcová dohoda, ve znění pozdějších změn a dodatků (dále jen „Smlouva“).

V souladu s čl. XIV odst. 14.1 Smlouvy a v souladu s § 222 odst. 3 a 4 ZZVZ se smluvní strany dohodly na prodloužení termínu účinnosti Smlouvy.

Smluvní strany se dohodly, že Smlouva se mění takto:

Dosavadní čl. III. odst. 3.1. Smlouvy se ruší a nahrazuje novým zněním:

*3.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to ode dne účinnosti této Smlouvy do vyčerpání částky* **1 943 000***,- Kč bez DPH jako celkové odměny za všechny služby realizované na základě této smlouvy, nebo po dobu 21 měsíců od účinnosti této smlouvy, podle toho, která skutečnost nastane dříve. Vyčerpání celé hodnoty veřejné zakázky není závazné.*



Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají beze změn.

Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho zveřejnění v registru smluv.

Změny tohoto Dodatku jsou možné pouze na základě dohody obou smluvních stran formou písemných dodatků.

Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.

Tento Dodatek a vztahy z něj vyplývající se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek přečetly, že s ním souhlasí a na důkaz své pravé a svobodné vůle připojují své podpisy.

Objednatel: Poskytovatel:

V Praze dne V Brně dne

viz datum elektronického podpisu viz datum elektronického podpisu

……………………………… ………………………………

Česká centrála cestovního ruchu-CzechTourism Aspena, s. r. o.

XXX XXX

Ředitel ČCCR - CzechTourism obchodní ředitel v zastoupení společnosti Aspena